

5月5日

お江戸投網まつり

Oedo toami festival



江戸投網保存会は 江戸川に伝わる伝統漁法「投網」(とあみ)を未来に残そうと平成13年5月、主に江戸川の船宿若手経営者有志により発足しました。

私たちの受け継いでいる投網は「細川流」といい、幕末から明治時代に生きた細川政吉、通称：細川の政(明治12年没)を流祖としています。細川流投網は「すくい取り」あるいは「本振り」という体をダイナミックに動かし、船の上から網を打つ方法です。

かつてこの江戸川では網船(あみぶね)が盛んでした。舵子(かじこ)と網打ちの二人三脚でとった魚をその場で刺身やてんぷらにして、お客様をおもてなしする江戸情緒あふれる船遊びでした。船も棹や櫂で操る小型のものでしたが、80年代後半になると、大型の屋形船の登場や環境変化による魚の減少にともないその姿は消え、それとともに投網漁も下火になり、その伝統も消えかかってしまいました。

当会では、伝統漁法を復活させるべく先代から網の打ち方等を教わりながら、投網の歴史を調べ直したり、毎月1回練習会を開いて技術を研鑽。また毎年ゴールデンウィークには、その成果をお披露目すべく各船宿合同で「お江戸投網祭り」(協賛：江戸川遊漁船組合・江戸屋形船事業組合、後援：江戸川区)を開催。各船から一斉に網を打つ「寄せ打ち」は投網祭りの華。ダイナミックな投網パフォーマンスをお楽しみいただけます。

The Edo Toami Association was established in May 2001, with the aim of ensuring that the traditional method of fishing on the Edogawa River known as toami, or net casting, would be handed down to future generations. The Association was launched by younger members of Edogawa River funayado owners (Japanese style boat house- operates sightseeing boat, fishing boat and some serves meal).

The style of toami that has been passed down through the generations on the Edogawa River is known as the "Hosokawa style." The founder of this style is Masakichi Hosokawa (popularly known as Hosokawa-no-Masa (died 1879), who lived through the early to late nineteenth century. The Hosokawa style of toami is noted for the dynamic way in which the entire body moves in a scooping motion known as "sukui-tori" or "hon-buri." These methods require the caster to be positioned on top of the boat.

Cast-net boats were once a common sight on the Edogawa River. It was the scenery and customs of old-Edo. Helmsman worked in tandem with the caster catching fish in an entertaining way serving it as sashimi and tempura to guests on a pleasure cruise. The boats themselves were small, being operated using oars and poles, but during the late 1980s the emergence of large-scale yakatabune pleasure boats and a reduction in the number of fish in the river due to environmental changes meant that these small boats gradually disappeared. As the boats disappeared, so too did the sight of net casting on the river and the tradition itself was in danger of being lost forever.

The Edo Toami Association is dedicated to reviving traditional fishing methods. It promotes the handing down of casting methods from the older generation and also engages in historical research of toami, meeting once a month to practice and improve techniques. Every year during the Golden Week national holiday, the results of the practice and research are put on display for everyone to see in the Edo Toami Matsuri, or festival which all funayado and related association coordinate together.

(Sponsors: Edogawa Leisure Fishing Boat Association, Edo Yakatabune Inc., Assistance provided by Edogawa City)

One of the highlights of the Toami Matsuri is the "Yose-uchi" when nets are cast simultaneously from all of the participating boats. Spectators can enjoy the dynamism of the net casting performance.

